

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 26.06.2024 10:53:55  
Уникальный программный ключ:  
637517d24e103c3db032acf706379d98ec1c5bb2f5eb89c29abfed7543985447



**Образовательное частное учреждение высшего образования**  
**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»**  
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

**ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ**

**УТВЕРЖДАЮ:**  
Декан факультета лингвистики  
\_\_\_\_\_ /Н. А. Никитская/  
«06» июня 2024 г

**Рабочая программа дисциплины**  
**Основы теории второго**  
**иностранного языка**  
**(испанский язык)**  
Укрупненная группа специальностей 45.00.00

**Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение**  
**(уровень специалитета)**

**Специализация:**  
**«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»**

**Форма обучения: очная**

**Москва**

Рабочая программа дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (испанский язык)». Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» / И.А. Дини–М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 29 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:

Профессор, доктор филологических наук И.А. Дини

Ответственный рецензент:

Доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского»,  
Василенко А.П.

*(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)*

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры перевода, переводоведения и межкультурных коммуникаций 06.06.2024 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / к.фил.н., доцент М. Э. Данилова /

Согласовано от Библиотеки \_\_\_\_\_ /О.Е. Стёпкина/

## РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является научить обучающихся аналитически осмысливать и обобщать теоретические знания в области испанского языкознания и применять их на практике. Образовательная цель предполагает дальнейшее развитие лингвистического кругозора обучающихся на основе усвоения совокупности сведений об устройстве, истории и месте испанского языка в кругу романских и мировых языков.

**Практическая задача** учебной дисциплины заключается не только в обобщении полученных на протяжении всего обучения практических знаний, но и в систематизации навыков сопоставительного анализа родного, первого и второго иностранных языков, в рамках которого глубже осознаются закономерности и особенности строения испанского языка и основные тенденции его развития.

Курс должен помочь обучающимся осознать, что системное изучение основ теории изучаемого языка повышает уровень практического владения им и расширяет общелингвистический и переводческий кругозор.

## Раздел 2. Планирование результатов обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	<b>ИОПК-1.1.</b> Знает основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; <b>ИОПК-1.2.</b> Умеет применять знания в области различного уровня закономерностей языка <b>ИОПК-1.3.</b> Владеет навыками выявления закономерностей и связей, особенностей разновидностей языка, применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
ПК -21	Способен осуществлять терминологический контроль	<b>ИПК-21.1 Знать:</b> Общая теория перевода и практические переводческие приемы Специальная теория перевода Частная теория перевода Терминология предметной области перевода и специальная профессиональная лексика Государственные стандарты на термины, обозначения и единицы измерения Принципы унификации терминов Принципы стандартизации терминов

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
		<b>ИПК-21.2 Уметь:</b> Унифицировать терминологию Разрабатывать терминологические базы и глоссарии <b>ИПК-21.3 Владеть:</b> Навыками работы с терминологией

### РАЗДЕЛ 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» (испанский язык) изучается в 6 семестре и относится к Блоку Б.1 «Дисциплины (модули)», «Часть, формируемая участниками образовательных отношений».

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е.

### Раздел 4. Объем (трудоемкость) дисциплины (общая, по видам учебной работы, видам промежуточной аттестации)

#### Трудоемкость дисциплины и виды учебной нагрузки

#### на очной форме обучения

Семестр 6										
з.е.	Итого	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Семинары	Курсовое проектирование	Самостоятельная работа под руководством преподавателя	Самостоятельная работа	Текущий контроль	Контроль, промежуточная аттестация
3	108	34		34				4		36 экзамен

#### Тематический план дисциплины

#### Очная форма обучения

Разделы / Темы	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Семинары	Самостоятельная работа	Текущий контроль	Контроль, промежуточная аттестация	Всего часов
6 семестр								
<b>Тема 1.</b> Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного»	<b>4</b>		<b>4</b>					

языка». История испанского языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.								
<b>Тема 2.</b> Фонетическая система современного испанского языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы.	<b>4</b>		<b>4</b>			<b>1</b>		
<b>Тема 3.</b> Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного испанского языка.	<b>4</b>		<b>4</b>			<b>1</b>		
<b>Тема 4.</b> Особенности синтаксиса современного испанского языка.	<b>4</b>		<b>4</b>			<b>1</b>		
<b>Тема 5.</b> Особенности лексической системы современного испанского языка.	<b>4</b>		<b>4</b>			<b>1</b>		
<b>Тема 6.</b> Словообразование. Ос-	<b>4</b>		<b>4</b>					

новные способы словообразования в испанском языке.								
<b>Тема 7.</b> Стилистика современного испанского языка. Функциональные стили и их языковые особенности.	<b>4</b>		<b>4</b>					
Текущий контроль								
Экзамен								<b>36</b>
Итого за 6 семестр	<b>34</b>		<b>34</b>			<b>4</b>		<b>108</b>

#### Содержание разделов дисциплины

№п/п	Наименование темы	Содержание
1	Тема 1. Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История испанского языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.	<p>Основные законы исторического развития языка, сравнительно-исторический метод.</p> <p>Место испанского языка в кругу германских языков; отличительные особенности фонологической, морфологической и синтаксической систем испанского языка в историческом освещении. Место испанского языка в типологической классификации языков мира.</p> <p>Формы существования языка: литературный язык, национальные варианты и диалекты испанского языка.</p> <p>Периодизация истории испанского языка и ее критерии; первые памятники письменности.</p>
2	Тема 2. Фонетическая система современного испанского языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы	<p>Артикуляционная база испанского языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.</p> <p>Вокализм испанского языка.</p> <p>Консонантизм испанского языка.</p> <p>Словесное ударение в испанском языке. Ударные и безударные слоги. Различия между ними в испанском и русском языках. Произношение сложных слов, состоящих из трех и более компонентов.</p> <p>Основные типы испанской фразовой интонации (интонация завершенности и незавершенности, вопросительная интонация). Ударные и безударные слова во фразе. Паузы и их распределение в потоке речи. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.</p>

3	<p>Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного испанского языка.</p>	<p>Грамматический строй языка и его соотношение с другими языковыми уровнями. Учение о частях речи. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова. Понятия грамматической категории и парадигмы. Изменяемые части речи: имя существительное, прилагательное, числительное, глагол, местоимение. Присущие им грамматические категории. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу. Неизменяемые части речи: наречие, междометие. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем. Сопоставление частей речи и присущих им грамматических категорий в испанском и русском языках.</p>
4	<p>Тема 4. Особенности синтаксиса современного испанского языка.</p>	<p>Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение. Словосочетание как непредикативное соединение форм различных слов. Теория валентности. Основные виды синтаксической связи между членами словосочетания. Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложения: структурный, номинативный, коммуникативный. Классификация предложений испанского языка по их составу и структуре: простые предложения (нечленимые, односоставные, двусоставные); сложные предложения (сложносочиненные, сложноподчиненные), предложения с обособленными оборотами. Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального членения предложения на порядок слов. Структурная и смысловая классификация сложносочиненных предложений. Синтаксическая и структурно-смысловая классификация сложноподчиненных предложений. Синтаксис текста. Понятие текста. Основные текстообразующие факторы. Типы текстов и их дальнейшее членение.</p>
5	<p>Тема 5. Особенности лексической системы современного испанского языка.</p>	<p>Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания. Слово и предложение. Знаковая природа слова. Тождество слова и его вариантность. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов. Функционально-стилистическая характеристика слов. Региональная дифференциация слов. Социолингвистическая стратификация лексических единиц. Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные разряды лексики. Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Теория лексико-семантических полей. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности. Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы. Фразеологизмы. Принципы их выделения и классификации. Специфика состава и семантики фразеологизмов. Фразеологическая полисемия, синонимия и антонимия. Вариативность фразеологизмов. Лексикография как теория составления словарей и ее основ-</p>

		ные проблемы. Принципы толкования лексем различных типов. Отрасли лексикографии. Типы словарей. Важнейшие словари испанского языка.
6	Тема 6. Словообразование. Основные способы словообразования в испанском языке.	Основные способы словообразования. Сложение основ как основной способ словообразования в современном испанском языке. Слова с разной структурой основы.
7	Тема 7. Стилистика современного испанского языка. Функциональные стили и их языковые особенности.	Предмет и задачи стилистики. Стилль. Многозначность термина. Функциональный стилль. Виды функциональных стиллей испанского языка (официально-деловой, научный, публицистический, обиходно-разговорный, художественный). Проблема языкового стилля художественной литературы. Взаимодействие функциональных стиллей в современном испанском языке. Понятие языковой нормы. Историчность языковой нормы. Стилистическая дифференциация лексики современного испанского языка. Стилистически нейтральная и стилистически окрашенная лексика. Лексические средства образности. Стилистические функции грамматических средств языка. Стилистические функции фонетических средств языка. Основы методики лингвостилистического анализа текста.

### **Занятия семинарского типа**

#### **(Практические занятия, Семинарские занятия, Лабораторные занятия)**

Общие рекомендации по подготовке к семинарским занятиям. При подготовке к работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия. Работа во время проведения занятия семинарского типа включает несколько моментов: а) консультирование обучающихся преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, б) самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

#### Занятие 1

#### **Тема № 2. Фонетическая система современного испанского языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы**

Артикуляционная база испанского языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.

Вокализм испанского языка.

Консонантизм испанского языка.

Словесное ударение в испанском языке. Ударные и безударные слоги. Различия между ними в испанском и русском языках. Произношение сложных слов, состоящих из трех и более компонентов.

Основные типы испанской фразовой интонации (интонация завершенности и незавершенности, вопросительная интонация). Ударные и безударные слова во фразе. Паузы и их распределение в потоке речи. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.



Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного испанского языка.

Грамматический строй языка и его соотношение с другими языковыми уровнями.

Учение о частях речи. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова. Понятия грамматической категории и парадигмы. Изменяемые части речи: имя существительное, прилагательное, числительное, глагол, местоимение. Присущие им грамматические категории. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу. Неизменяемые части речи: наречие, междометие. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем. Сопоставление частей речи и присущих им грамматических категорий в испанском и русском языках.

## Занятие 2

### Тема № 4. Особенности синтаксиса современного испанского языка

Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение. Слово-сочетание как непредикативное соединение форм различных слов. Теория валентности. Основные виды синтаксической связи между членами словосочетания.

Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложения: структурный, номинативный, коммуникативный. Классификация предложений испанского языка по их составу и структуре: простые предложения (нечленимые, односоставные, двусоставные); сложные предложения (сложносочиненные, сложноподчиненные), предложения с обособленными оборотами.

Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального членения предложения на порядок слов.

Структурная и смысловая классификация сложносочиненных предложений. Синтаксическая и структурно-смысловая классификация сложноподчиненных предложений.

Синтаксис текста. Понятие текста. Основные текстообразующие факторы. Типы текстов и их дальнейшее членение.

Тема 5. Особенности лексической системы современного испанского языка.

Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания. Слово и предложение. Знаковая природа слова. Тождество слова и его вариантность. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов. Функционально-стилистическая характеристика слов. Региональная дифференциация слов. Социолингвистическая стратификация лексических единиц.

Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные разряды лексики.

Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Теория лексико-семантических полей. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности.

Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы.

Фразеологизмы. Принципы их выделения и классификации. Специфика состава и семантики фразеологизмов. Фразеологическая полисемия, синонимия и антонимия. Вариативность фразеологизмов.

Лексикография как теория составления словарей и ее основные проблемы. Принципы толкования лексем различных типов. Отрасли лексикографии. Типы словарей. Важнейшие словари испанского языка.

## Раздел 5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе до-

стигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы бакалавра. Формы самостоятельной работы обучаемых могут быть разнообразными. Самостоятельная работа включает: изучение литературы, веб-ресурсов, оценку, обсуждение и рецензирование публикуемых статей; ответы на контрольные вопросы; решение задач; само тестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы увязывается с изучением конкретных тем.

### Самостоятельная работа

Наименование разделов/тем	Виды занятий для самостоятельной работы
<p>Тема 1. Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История испанского языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.</p> <p>Тема 2. Фонетическая система современного испанского языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы</p> <p>Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного испанского языка.</p> <p>Тема 4. Особенности синтаксиса современного испанского языка.</p> <p>Тема 5. Особенности лексической системы современного испанского языка.</p> <p>Тема 6. Словообразование. Основные способы словообразования в испанском языке.</p> <p>Тема 7. Стилистика современного испанского языка. Функциональные стили и их языковые особенности.</p>	<p>усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно-методической и научной литературе и/или по конспекту лекции;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение устных упражнений;</li> <li>- выполнение письменных упражнений и практических работ;</li> <li>- выполнение творческих работ;</li> </ul> <p>подготовка рефератов (докладов), эссе, статей, тематических сообщений и выступлений,</p>

#### 5.1. Темы эссе<sup>1</sup>

1. Испанский язык, его место в генеалогической и типологической классификациях языков мира.
2. Основные периоды развития испанского языка.
3. Особенности фонологической системы испанского языка в сопоставлении с фонологической системой русского языка.
4. Словесное и фразовое ударение в испанском языке. Типы испанской фразовой интонации.
5. Имя существительное как часть речи в испанском языке и присущие ему грамматические категории в сопоставлении с русским языком.
6. Глагол как часть речи его грамматические категории в сопоставлении с русским. Особенности категории времени и залога.
7. Имя прилагательное и его грамматические категории в сопоставлении с русским языком.
8. Особенности грамматического строя испанского языка.
9. Способы словообразования, характерные для современного испанского языка.

<sup>1</sup> Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся может выбрать иную тему по согласованию с преподавателем.

9. Употребление определенного и неопределенного артикля во испанском языке по сравнению с английским. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем.

10. Классификация предложений испанского языка по их составу и структуре. Особенности порядка слов в испанском предложении в сопоставлении с английским и русским языками.

11. Заимствования в испанском языке. Языки – источники заимствованной лексики.

12. Функциональные стили современного испанского языка.

13. Особенности фразеологической системы современного испанского языка. Виды фразеологизмов.

14. Основные словари современного испанского языка.

15. Реформа правописания и ее роль в развитии современной испанской орфографии.

## **Раздел 6. Оценочные и методические материалы по образовательной программе (фонд оценочных средств) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

### **6.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по учебной дисциплине**

В процессе освоения учебной дисциплины для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные материалы (фонды оценочных средств), представленные в таблице

<b>Индикаторы компетенций в соответствии с основной образовательной программой</b>	<b>Типовые вопросы и задания</b>	<b>Примеры тестовых заданий</b>
<b>ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;</b>		
ИОПК-1.1.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИОПК-1.2.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИОПК-1.3.	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
<b>ПК -21 Способен осуществлять терминологический контроль</b>		
ИПК-21.1	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИПК-21.2	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИПК-21.3	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины

### **6.2 Типовые вопросы и задания**

#### **Перечень вопросов**

1. Основные законы исторического развития языка. Сравнительно-исторический метод.
2. Место немецкого языка в кругу германских языков; отличительные особенности фонологической, морфологической и синтаксической систем немецкого языка в историческом освещении.
3. Формы существования языка: литературный язык, национальные варианты и диалекты немецкого языка.

4. Периодизация истории немецкого языка и ее критерии; первые памятники письменности.
5. Артикуляционная база немецкого языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.
6. Основные типы немецкой фразовой интонации (интонация завершенности, незавершенности, вопросительная интонация).
7. Вокализм немецкого языка. Основные особенности гласных фонем.
8. Консонантизм немецкого языка. Основные особенности согласных фонем.
9. Виды ассимиляции в немецком языке.
10. Словесное ударение и его особенности. Главное и второстепенное ударение в многосложных словах. Ударные и безударные слоги.
11. Фразовая интонация в немецком языке и ее компоненты.
12. Ударные и безударные слова во фразе. Членение фразы на отдельные интонационные единицы. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.
13. Грамматический строй языка и его соотношение с другими сторонами языка.
14. Соотношение морфологии и словообразования. Синтетические и аналитические формы слова.
15. Учение о частях речи. Основания для выделения частей речи, используемые разными авторами. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова.
16. Понятие о грамматической категории и парадигме. Изменяемые части речи (существительное, прилагательное, глагол, числительное, местоимение) и их грамматические категории
17. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу.
18. Изменяемые части речи: наречие, междометие. Классификация наречий по семантическим и морфологическим основаниям.
19. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Структура и значение предлогов и союзов как связующих служебных слов.
20. Употребление артиклей в современном немецком языке по сравнению с английским языком. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем.
21. Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение.
22. Словосочетание как непредикативная единица. Типы словосочетаний немецкого языка. Виды синтаксической связи между членами словосочетания.
23. Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложений: структурный, номинативный, коммуникативный.
24. Классификация предложений немецкого языка по их составу и структуре.
25. Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального членения предложения на порядок слов.
26. Структурная и смысловая классификация сложносочиненных и сложноподчиненных предложений.
27. Синтаксис текста. Понятие текста. Типы текстов и их дальнейшее членение.
28. Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания.
29. Знаковая природа слов. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов.
30. Функционально-стилистическая характеристика слова. Региональная дифференциация слов.
31. Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные разряды лексики.
32. Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Понятие семантического поля.
33. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности.
34. Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы. Лексические и лексико-морфологические категории. Функционально-семантические категории.

35. Фразеологизмы. Принципы выделения и их классификация. Специфика состава и семантика фразеологизмов.
36. Лексикография и ее основные проблемы. Типы словарей. Важнейшие словари немецкого языка.
37. Стилль. Функциональный стилль. Роль системно-функционального подхода к изучению стилля.
38. Виды функциональных стиллей немецкого языка. Проблема языкового стилля художественной литературы.
39. Взаимодействие функциональных стиллей в современном немецком языке.
40. Стилистическая дифференциация лексики современного немецкого языка. Понятие стилистической нормы. Нейтральная и стилистически окрашенная лексика.
41. Средства расширения стилистических норм (неологизмы, архаизмы, поэтизмы).
42. Стилистические функции грамматических и фонетических средств языка.
43. Лексические средства образности.
44. Основы методики лингвостилистического анализа художественного текста.
45. Семантико-стилистический, структурный и статистический методы лингвостилистической интерпретации текста.

### 6.3. Примерные тестовые задания

Полный банк тестовых заданий для проведения компьютерного тестирования находятся в электронной информационной образовательной среде и включает более 60 заданий из которых в случайном порядке формируется тест, состоящий из 20 заданий.

Компетенции	Типовые вопросы и задания
<b>ОПК-1</b>	1. Können Sie mir sagen, wie Ihr Name ...? a) geschrieben wird b) schreibt c) geschrieben wird d) schreiben 2. Eine Reise nach Hawaji ist ...eine Reise nach Berlin. a) teuer als b) teuer wie c) teurerer als d) teurerer wie 3. Können Sie mir sagen, wann der nächste Zug geht? – Nein,.... a) keine Angst b) keine Ahnung c) keine Frage d) keine Sorge
<b>ПК-21</b>	4. Warum bist du denn nicht gekommen? Wir hatten dir doch geschrieben, dass... a) du jederzeit besuchen uns kannst b) du uns jederzeit besuchen kannst c) du uns jederzeit kannst besuchen d) jederzeit du kannst uns besuchen 5. Monika hat Geburtstag am...Oktober. a) zwei b) zweiten c) zweite d) zweien 6. Ich rate dir,... a) dieses Buch lesen b) dieses Buch liest

	c) dieses Buch zu lesen d) lesen dieses Buch
--	---

## 6.4. Оценочные шкалы

### 6.4.1. Оценивание текущего контроля

Целью проведения текущего контроля является достижение уровня результатов обучения в соответствии с индикаторами компетенций.

Текущий контроль может представлять собой письменные индивидуальные задания состоящие из 5/3 вопросов или в форме тестовых заданий по изученным темам до проведения промежуточной аттестации. Рекомендованный планируемый период проведения текущего контроля за 6/3 недели до промежуточной аттестации.

#### Шкала оценивания на зачете, рубежном контроле

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.

### 6.4.2. Письменной работы (эссе)

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

#### Шкала оценивания эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;</li> <li>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.</li> </ul>
Не зачтено	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- незнание значительной части программного материала;</li> <li>- не владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- существенные ошибки при изложении учебного материала;</li> <li>- неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- неумение делать выводы по излагаемому материалу</li> </ul>

### 6.4.3. Тестирование

#### Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%

### 6.5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ.

**Качество знаний** характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

**Умения**, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

**Навыки** - это умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д. При этом обучающийся поставлен в условия, когда он вынужден самостоятельно (творчески) искать пути и средства для разрешения поставленных задач, самостоятельно планировать свою работу и анализировать ее результаты, принимать определенные решения в рамках своих полномочий, самостоятельно выбирать аргументацию и нести ответственность за проделанную работу, т.е. проявить владение навыками. Взаимодействие с преподавателем осуществляется пе-

риодически по завершению определенных этапов работы и проходит в виде консультаций. При оценке владения навыками преподавателем оценивается не только правильность решения выполненного задания, но и способность (готовность) обучающегося решать подобные практико-ориентированные задания самостоятельно (в перспективе за стенами вуза) и, главным образом, способность обучающегося обосновывать и аргументировать свои решения и предложения.

**Устный опрос** - это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала.

**Тесты** являются простейшей формой контроля, направленная на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов; один или несколько правильных ответов.

**Семинарские занятия** - основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний.

## РАЗДЕЛ 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Методические рекомендации по написанию эссе

**Эссе** (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрениями и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

### 7.2. Методические рекомендации по использованию кейсов

**Кейс-метод** (*Casestudy*) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации, иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.



Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

### **7.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач**

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например формулирование целей миссии, и т. п.).

## **РАЗДЕЛ 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература<sup>2</sup>**

Захарова Т.В. Aspekte Mittelstufe Deutsch. Niveau B 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие по немецкому языку к учебнику «Aspekte. Mittelstufe Deutsch: Niveau B1» для самостоятельной работы обучающихся над лексическим материалом / Т.В. Захарова, В.Е. Щербина. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 125 с.- ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7410-1893-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78899.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и обучающихся ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон.текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.html>

### **Дополнительная литература<sup>3</sup>**

Нефедова Л.А. Иноязычная лексика современного немецкого языка (аспекты культурной интеграции) [Электронный ресурс] : монография / Л.А. Нефедова. — Электрон.текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2018. — 184 с.- ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-4263-0612-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/79052.html>

### **Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

---

<sup>2</sup> Из ЭБС

<sup>3</sup> Из ЭБС

***Интернет-ресурсы, современные профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы***

**Интернет-ресурсы**

<http://www.iprbookshop.ru> ЭБС «IPRsmarts»

<http://www.rsl.ru> – Российская государственная библиотека.

**Современные профессиональные базы данных**

<http://pravo.gov.ru/> Официальный интернет-портал правовой информации

<http://www.nlr.ru/> Российская национальная библиотека.

<http://www.bbbook.ru/> Электронная библиотека ВВsmart.RU.

**Информационно-справочные и поисковые системы**

<http://www.multitran.com>

<http://www.lingvo.ru/>

<http://www.paralink.com/context>

<http://www.translate.ru/>

<http://www.sciencedirect.com>

***Комплект лицензионного программного обеспечения***

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № Tr000544893 от 21.10.2020 г. MDE Windows, Microsoft Office и Office Web Apps. (срок действия до 01.11.2023 г.)

Антивирусное программное обеспечение ESET NOD32 Antivirus Business Edition договор № ИС00-006348 от 14.10.2022 г. (срок действия до 13.10.2025 г.)

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

***Свободно распространяемое программное обеспечение***

Комплект онлайн сервисов GNU ImageManipulationProgram, свободно распространяемое программное обеспечение

***Программное обеспечение отечественного производства:***

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

## **Раздел 9. Материально-техническое обеспечение**

Для изучения учебной дисциплины в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы используются:

**Учебная аудитория для занятий лекционного типа** оснащена специализированной мебелью (столы, стулья, доска аудиторная), стол преподавателя, стул преподавателя, доска аудиторная маркерная, наглядные плакаты); техническими средствами обучения (персональный компьютер – 1 шт., с выходом к сети «Интернет» и доступом в Электронную информационно-образовательную среду организации; мультимедийное оборудование (проектор – 1 шт., экран – 1 шт.).

**Учебная аудитория для занятий семинарского типа** оснащена специализированной мебелью (столы, стулья, доска аудиторная), стол преподавателя, стул преподавателя, доска аудиторная маркерная, наглядные плакаты); техническими средствами обучения (персональный компьютер – 1 шт., с выходом к сети «Интернет» и доступом в Электронную информационно-образовательную среду организации; мультимедийное оборудование (проектор – 1 шт., экран – 1 шт.).

### **Помещения для самостоятельной работы обучающихся:**

Кабинет для самостоятельной работы обучающихся :

Оборудование кабинета: мебель аудиторная (столы, стулья), персональные компьютеры с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в Электронную информационно-образовательную среду организации 11 шт.

Кабинет для самостоятельной работы обучающихся :

Оборудование кабинета: мебель аудиторная (столы, стулья), персональные компьютеры с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в Электронную информационно-образовательную среду организации 10 шт.